

**AC/E**  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA

Pabellón de  
**España**



**EXPO 2012**  
YEOSU KOREA

Pabellón de  
**España**  
Expo Yeosu 2012

Yeosu 2012. 'Por unos océanos y costas vivos'	03
El recinto	04
Pabellón de España. 'España explora'	05
Pabellón de España. Un inventario de conocimientos	06
Pabellón de España. Más que contenidos	10
Una cita obligada	11
Historia de las expos	11
El papel de AC/E	12



Recinto de la Exposición Internacional Yeosu 2012 (Corea del Sur)

### **Yeosu 2012. 'Por unos océanos y costas vivos'**

Acción Cultural Española (AC/E) es la sociedad estatal encargada de gestionar la presencia de España en las exposiciones internacionales y universales aprobadas por la Oficina Internacional de Exposiciones (BIE por sus siglas en francés). Asia, tras el éxito de las exposiciones universales de Aichi 2005 (Japón) y Shanghái 2010 (China), vuelve a ser sede de otra expo, esta vez internacional. Bajo el tema *Por unos océanos y costas vivos: diversidad de recursos y actividades sostenibles*, la ciudad de Yeosu (en la costa meridional de Corea del Sur) acoge del 12 de mayo al 12 de agosto de 2012 una nueva exposición internacional tras Expo Zaragoza 2008.

El tema global de mares y océanos es el argumento en torno al cual se desarrollan los contenidos de Expo Yeosu 2012, en la que participan 106 países. En las 25 hectáreas del recinto, Yeosu alberga un gran foro de debate sobre la preservación de nuestros mares y océanos como fuentes de vida y de riqueza.

El tema de la expo coreana se desarrolla a través de tres subtemas:

- *Conservación de la vida marina*: el aumento del nivel del mar, la pérdida de biodiversidad, la acidificación y polución son solo algunos de los peligros que amenazan nuestros mares y costas; hacerles frente es responsabilidad de todos.
- *Economía verde*: el mar, con sus abundantes recursos y gran potencial, puede ser el motor del desarrollo de la humanidad explotando las oportunidades que ofrecen los océanos de forma sostenible.
- *Cooperación internacional*: el mar supone una nueva frontera para la cooperación y la búsqueda de soluciones a los desafíos a los que se enfrenta el medio marino.

Expo Yeosu 2012 prevé que durante los tres meses de expo pasen cerca de ocho millones de visitantes, de los cuales unos 500.000 serán extranjeros, procedentes, principalmente, de Japón y China.



Relación de pabellones de la expo

## El recinto

Una de las características de las exposiciones internacionales es que la dimensión del recinto no puede superar las 25 hectáreas (las universales no tienen restricciones respecto a la superficie). Los principales edificios de la expo son:

**The big-O.** El centro neurálgico de Yeosu 2012, es un escenario situado en el mar, en el que se desarrollan los principales eventos culturales de la expo, actuaciones musicales, etc.

**Expo Digital Gallery.** Cuenta con la pantalla de LED más grande del mundo, con 218 m de longitud y 30 m de ancho, que atraviesa el Pabellón de Participantes con espectaculares imágenes de la fauna marina relacionadas con el tema de la expo, junto a otro tipo de temas y mensajes. Los visitantes pueden interactuar a través de sus *smartphones*, enviando, por ejemplo, fotografías que luego aparecen en la pantalla a tamaño gigante.

El **Pabellón Temático**, situado en parte sobre el mar, desarrolla el tema de la expo, *Por unos océanos y costas vivos*. El pabellón, de 8.000 metros cuadrados, se divide en seis ambientes.

**Cuatro pabellones** dedicados a los subtemas, dispersos por el recinto: el Pabellón del Clima y el Medioambiente, el dedicado a la industria y tecnología marítima, el dedicado a la civilización y a la ciudad marina y el **acuario, el más grande de Corea**.

El **Pabellón de Corea** presenta al país anfitrión como una nación líder en el conocimiento marino, que desarrolla las más avanzadas tecnologías.

El **Pabellón Internacional**, ordena a los países participantes en tres zonas: océano Atlántico, océano Pacífico y océano Índico. Los pabellones son individuales (como en el caso de España) o compartidos.

También se han construido un pabellón **que alberga las 22 regiones de Corea** y el Ayuntamiento de Yeosu, un **pabellón del robot marino**, el de **organismos internacionales** y **pabellones de empresas** que muestran el presente y el futuro de la potente industria coreana, especialmente en sectores como la electrónica, el automóvil y la construcción naval.



Fachada del Pabellón de España, en el pabellón internacional

### **Pabellón de España. “España explora”**

Con el tema “**España explora**” el Pabellón de España en Yeosu presenta la larga tradición española de navegación y exploración geográfica, así como la imagen de un país a la vanguardia en la investigación oceanográfica a través de la **Expedición Malaspina 2010**, que ha estudiado el impacto del cambio climático en el océano y explorado su biodiversidad, en especial en el denominado océano profundo.

A diferencia de las dos últimas expos (Expo Zaragoza 2008 y Expo Shanghai 2010), en las que España construyó su propio pabellón independiente, en Yeosu no se cuenta con un edificio propio, sino que se ha habilitado y dotado de contenidos un espacio de 1.000 metros cuadrados cedido por la organización en el pabellón de participantes internacionales.

Los pabellones de los países participantes están agrupados en torno a los océanos Atlántico, Índico y Pacífico, dentro del pabellón internacional. Situado en la zona del océano Atlántico, el pabellón español tiene como vecinos a Dinamarca, Rusia, Israel, Uzbekistán y Estados Unidos. Su diseño es obra del arquitecto madrileño Juan Pablo Rodríguez Frade.

El Pabellón de España realiza un recorrido de 500 años (desde el siglo XV hasta el XXI) de exploración geográfica, navegación y descubrimientos científicos. Desde Cristóbal Colón a la reciente expedición científica Malaspina 2010, que ha permitido recopilar valiosa información sobre el estado de los ecosistemas marinos del planeta. La Expedición Malaspina 2010, hilo conductor del contenido expositivo, fue realizada por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) en el buque oceanográfico *Hespérides* de la Armada española y en el *Sarmiento de Gamboa*, del propio CSIC, conmemorando la expedición científica que entre 1789 y 1794 realizó Alejandro Malaspina, al servicio de la Corona española.

España se convirtió en una potencia marítima explorando el océano Atlántico y el continente americano a partir del 1492 con los viajes de Colón. La propia expansión americana condujo al descubrimiento del océano Pacífico por Núñez de Balboa en 1513. Los viajes de exploración de Legazpi o Urdaneta abrieron nuevas rutas y permitieron a Elcano y Magallanes (también al servicio de la Corona española) la primera circunnavegación del planeta y la exploración de nuevos territorios en Asia y Oceanía.

## **Pabellón de España. Una base de datos sobre los océanos**

El Pabellón de España actúa como una gran base de datos para el conocimiento de los océanos, con la información que España ha acumulado en sus exploraciones científicas durante más de cinco siglos. Desde las primeras expediciones de Colón, hasta las exploraciones científicas actuales, pasando por la primera circunnavegación planetaria de Magallanes y el periplo ilustrado de Malaspina. El discurso expositivo se basa en una decidida apuesta por la transmisión del conocimiento, el estudio y la investigación científica.

La visita al Pabellón de España empieza en la zona de colas, en donde una gran pantalla de LED recibe al visitante. Con música de cajón flamenco, una mujer baila al ritmo de las palmas y de una guitarra española. Gira sobre sí misma y taconeando ante un telón de fondo de criaturas de las profundidades marinas. El rojo de su vestido representa la pasión, en contraste con el azul del océano. Al final de la danza, la bailarina se transforma en agua, elemento clave en la exhibición.

Una vez dentro del pabellón, el visitante se encuentra con cuatro ámbitos o espacios expositivos:

**Mapamundi (ámbito 1).** Se trata un espacio de transición, para identificar a España, su cultura y localización geográfica. En un mapamundi se representa la situación de España y de Corea del Sur, dos penínsulas situadas en extremos opuestos del continente euroasiático. Igualmente se destaca la vocación exploradora y marítima de nuestro país, marcando las rutas marítimas seguidas en el primer viaje de Cristóbal Colón (1492), la primera circunnavegación de Fernando de Magallanes y Juan Sebastián Elcano (1519) y el viaje de la expedición Malaspina histórica (1789-1795). En el muro opuesto, una sucesión de imágenes representativas de España: paisajes, monumentos, ciudades, artistas y deportistas....



**Grandes exploraciones (ámbito 2).** El espectador entra en un espacio en semipenumbra, con una gran pantalla semicircular de 18 metros de longitud y 3,5 metros de anchura, que resume, mediante técnicas de animación e imágenes reales, cinco siglos de navegación oceánica española con, entre otras, las expediciones de Cristóbal Colón, Magallanes y Elcano, la expedición Malaspina del siglo XVIII y la expedición oceanográfica Malaspina 2010.

En tres vitrinas en las que se utiliza la técnica del “magic-glass” (un cristal que funciona como pantalla de LED, ofreciendo información sobre los objetos expuestos) se muestra una colección de piezas originales relacionadas con la investigación oceánica y la evolución que ésta ha experimentado con el paso del tiempo. Por orden cronológico, las vitrinas muestran instrumentos de los siglos XV-XVI (octante náutico, esfera armilar y ampollita), del siglo XVIII (un estuche de instrumentos de dibujo, un astrolabio y un cuadrante de navegación) y, por último, del siglo XXI (una moderna cámara de vídeo submarina).



En la parte inferior del muro aparece una reproducción de la carta náutica de Juan de la Cosa (1500) en la que aparece por primera vez la forma del continente americano. Este mapa de enorme valor se conserva en el Museo Naval de Madrid. En el otro extremo del muro se puede ver un gráfico del buque oceanográfico *Hespérides*, de la Armada española, protagonista de la expedición Malaspina 2010.

En el muro principal destaca también el panel audiovisual bautizado como *Descenso al océano profundo*. Aquí se sumerge al espectador desde la superficie hasta el fondo marino, convertido en testigo privilegiado de los cambios que se van produciendo. El descenso no es lineal, es más lento en los primeros metros y más acelerado después, hasta llegar a una profundidad de 11.000 metros. Unos indicadores muestran al visitante, en cada momento, la profundidad y la presión del agua, y ante sus ojos van apareciendo peces y distintos organismos que corresponden a los distintos niveles.

El nivel superficial, entre los 0 y los 200 metros de profundidad, tiene luz y gran diversidad de flora y fauna marina. El nivel intermedio, la zona crepuscular, entre los 200 y los 1000 metros de profundidad, tiene poca luz y por tanto escasa flora marina, con especies animales de mayor tamaño y costumbres solitarias. El nivel de aguas profundas o zona abisal, entre los 1.000 y los 11.000 metros, tiene falta total de luz, con peces carnívoros que se alimentan de carroña que cae de los niveles superiores. En estas aguas la temperatura puede llegar a los dos grados centígrados.

En esta sala aparecen ya las primeras botellas iluminadas, que representan las muestras de agua tomadas por el *Hespérides* en su periplo de circunnavegación, y que servirán para estudiar el océano a 5.000 metros de profundidad. Se trata de 640 botellas, con el exterior de metacrilato y el interior de cristal, que llevan grabadas las coordenadas geográficas (indicando el puerto más cercano) de lugar en el que se tomaron las muestras.

**Océano profundo** (ámbito 3) Se trata de una gran instalación artística en la que se recrea el fondo abisal, con un muro en el que, gracias a efectos especiales, se simulan especies bioluminiscentes, medusas y plancton que flotan en la oscuridad de la sala.

En el océano profundo no hay diferencia entre el día y la noche. No hay invierno ni verano, oleaje ni corrientes. Los peces son pequeños, blandos y flexibles, sin estructura rígida. No hay luz ni, por tanto, la vitamina D necesaria para el desarrollo de los huesos. Gracias al *mapping* (proyección de imágenes sobre distintos tipos de superficies y objetos) se introducen criaturas marinas en las botellas con muestras de agua que cubren parte de la sala.



Botellas de muestras recogidas por el Hespérides

Los peces son de colores oscuros, entre el rojo y el marrón. Son carnívoros, con grandes dientes y enormes bocas para capturar presas que caen de las zonas de menor profundidad. Hay peces bioluminiscentes que atraen a sus presas con la luz mientras que otros tienen los ojos grandes y desarrollados para ver en la oscuridad más absoluta. Y hay una enorme cantidad de microorganismos diferentes que forman parte de la vida microscópica más desconocida y misteriosa. El ser humano ha viajado más veces a la luna que a las profundidades oceánicas, que continúan siendo, aún hoy, el espacio más desconocido de nuestro planeta.

**Archivo de agua oceánica** (ámbito 4). La última sala del Pabellón de España ofrece un nuevo mapamundi, perfilado mediante puntos de luz, con la denominada proyección *Dymaxion*, inventada por Buckminster Fuller (EEUU) en 1946, que es la forma geométrica que representa más fielmente los continentes. Se trata de un homenaje a la Expedición Malaspina 2010 y al exhaustivo inventario de conocimiento sobre los océanos que ha permitido reunir. Para ello, el *Hespérides* recorrió 42.000 millas náuticas, recogiendo 70.000 muestras de agua y desplegando 59 boyas de observación que aportan cada día datos de salinidad, temperatura y corriente, disponibles para investigadores de todo el mundo. El mapa indica algunos de los puntos donde se tomaron las muestras, así como las principales corrientes marinas. También se lanzan mensajes sobre el trabajo realizado por los científicos y la importancia del mar como fuente de recursos para la humanidad.



Este inventario de muestras es un banco de datos universal. Es la primera colección global del “genoma” del océano. Un legado científico excepcional para el futuro que permitirá, por un lado, conocer la evolución y el impacto del cambio global en el planeta y, por otro, evaluar la fragilidad de nuestros ecosistemas submarinos. Cada muestra de agua es una parte de un océano envasada para poder ser investigada con rigurosidad.

En el último muro del Pabellón se transmite un sencillo mensaje: “Pertenece a la tierra, dependemos del mar”. Nuestro futuro depende del cuidado de los océanos, y para ello hay que conocerlos en profundidad.



Vista general del pabellón

## Pabellón de España. Más que contenidos

### Tapas Bar

Como vehículo para mostrar la variedad y riqueza gastronómica de España y sus regiones, el pabellón cuenta con un **Bar de tapas**, situado a la salida del pabellón. El chef barcelonés Manu Manzano, afincado desde años en Seúl, es el encargado de que los visitantes al pabellón puedan degustar la cocina española. El concesionario de restauración, responsable de la gestión del hotel Inter-Burgo en Daegu y propietarios del restaurante español La Bodega en Seúl, proporciona además servicio de restauración en la sala polivalente.



La **sala polivalente** se pone a disposición de instituciones, organismos y empresas españolas y coreanas relacionadas con España para la celebración de reuniones, presentación de productos o realización de eventos promocionales y culturales. Situada en la planta alta del pabellón, con acceso diferenciado de la entrada de visitantes, cuenta con una superficie de 104 metros cuadrados (con posibilidad de adaptarlos mediante la división del espacio en función de la magnitud del evento) y con mobiliario para configurarla diversos formatos. La capacidad máxima es de un centenar de invitados (en formato conferencia) y se puede adaptar para reuniones o comidas.

El pabellón cuenta con un equipo profesional (con equipamiento técnico) que asistirá en la organización de los actos, acceso al recinto de personal que los organicen y de los invitados, en la coordinación con las empresas locales de otros servicios (alojamientos, traslados, etc.).

## **Una cita obligada**

En el siglo XXI participar en una expo constituye un ejercicio global de diplomacia pública y cooperación internacional. Pocos acontecimientos logran despertar tanta expectación y atención mediática y reunir a millones de personas en un espacio físico y temporal limitado. Las expos son una extraordinaria caja de resonancia para los países participantes.

En Corea del Sur, AC/E tiene la responsabilidad de representar a España en un escaparate internacional privilegiado. En la actual situación de crisis, y en un mundo salpicado de focos de tensión, todos los participantes hacen un enorme esfuerzo por presentar lo mejor de sí mismos en los campos de la ciencia, la tecnología y la cultura.

Expo Yeosu 2012 brinda a España un marco inigualable para estrechar sus relaciones con Corea del Sur. Españoles y coreanos vivimos en dos territorios peninsulares, compartiendo el mismo interés por el mar y la conservación de sus recursos y ecosistemas. Corea situada en la zona de mayor desarrollo de Asia-Pacífico es de interés estratégico para España, especialmente en estos momentos de difícil coyuntura económica. Tenemos la experiencia reciente del éxito obtenido por el Pabellón de España en Expo Shanghái 2010, que tanto ha ayudado a potenciar nuestra imagen en China.

## **Historia de las expos**

Desde la *Great Exhibition* de Londres en 1851, cuando las grandes potencias asombraban al mundo con los avances de la revolución industrial, las expos han evolucionado para convertirse en foros que buscan soluciones a los grandes desafíos a los que se enfrenta la Humanidad.

La Oficina Internacional de Exposiciones (BIE, organismo con sede en París) reconoce en la actualidad diferentes tipos de expos:

Las exposiciones universales se celebran cada cinco años, con una duración de seis meses y los países participantes pueden construir sus pabellones en un recinto de extensión ilimitada. Son las “grandes expos”, como la celebrada en Shanghái hace dos años, que batió un récord histórico con 72 millones de visitantes o Expo Sevilla 92, cuyo éxito marcó un hito en este tipo de eventos y en la promoción de la imagen de España en el mundo.

Por otro lado están las exposiciones internacionales, que se celebran entre dos universales, con una duración máxima de tres meses y un recinto de extensión limitada a 25 hectáreas. La última se celebró en Zaragoza en 2008, centrada en el tema de *Agua y desarrollo sostenible*.

España en el pasado organizó exposiciones de gran relevancia, como las de Barcelona en 1888 y 1929 y la Exposición Iberoamericana Sevilla 1929, por lo que cuenta con una larga tradición en este tipo de eventos.

## **El papel de AC/E**

Hasta la fecha, Acción Cultural Española (AC/E) ha gestionado los pabellones de España, sus contenidos y actividades en siete expos: las universales de Hannover 2000, Aichi 2005 y Shanghái 2010, la Exposición Internacional Zaragoza 2008 y las expos especializadas de Floriade 2002 (Holanda), IGA 2003 (Alemania) y Royal Flora 2006 (Tailandia).

España es de los pocos países que cuentan con un organismo específico para gestionar su presencia en las expos, lo que permite aprovechar el conocimiento y la experiencia acumulados en estos años.

AC/E participa ahora en las dos expos que se celebran este año bajo el auspicio del BIE: la Exposición Internacional Yeosu 2012, en Corea del Sur, y Floriade 2012, en Holanda. Floriade 2012 que se celebra desde el 5 de abril hasta el 7 de octubre, se organiza en colaboración con la Asociación Internacional de Productores de Horticultura (AIPH). Recoge una larga tradición iniciada en Europa a finales del siglo XVIII cuando los primeros cultivadores de flores exóticas llegadas desde ultramar compartían sus hallazgos con el público. Tiene lugar cada diez años en Holanda, uno de los países líderes en jardinería y horticultura a nivel mundial.

**AC/E** ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA

Para más información:  
Dpto de comunicación Pabellón de España en Expo Yeosu 2012  
Pabellón (+82) 61 659 4406  
[press@spainpavilionyeosu.com](mailto:press@spainpavilionyeosu.com)

Departamento de Comunicación AC/E  
91 700 40 00. [comunicacion@accioncultural.es](mailto:comunicacion@accioncultural.es)  
[www.accioncultural.es](http://www.accioncultural.es)